

IV certamen internacional
de bandes de música
VILA DE LA SÉNIA

bases



16, 17 i 18 d'abril de 2010
CASA DE CULTURA
LA SÉNIA

IV CERTAMEN INTERNACIONAL
DE BANDES DE MÚSICA
VILA DE LA SÈNIA · 2010



BASES CATALÀ	7
BASES ESPAÑOL	15
ENGLISH RULES	23
RÈGLES FRANÇAIS	31
ANNEXES/ANEXOS	38

IV CERTAMEN INTERNACIONAL
DE BANDES DE MÚSICA
VILA DE LA SÉNIA · 2010

ORGANITZA



AGRUPACIÓ MUSICAL SENIENCA

PATROCINA

Ajuntament de la Sénia



Diputació de Tarragona



DIPUTACIÓ DE
TARRAGONA

Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional
Catalana del Departament de Cultura de la
Generalitat de Catalunya



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació
**Centre de Promoció
de la Cultura Popular
i Tradicional Catalana**

Secretaria de Joventut del
Departament d'Acció Social i Ciutadania de la
Generalitat de Catalunya



Fundació Caixa Tarragona



Consell Comarcal del Montsià



CONSELL COMARCAL DEL MONTSIÀ

COL·LABOREN

CEMS. Confederació d'Empreses del Moble de la Sénia



FECOSE. Federació de Comerciants de la Sénia



FECOMS. Federació de Comerç del Moble de la Sénia



COMITÈ ORGANITZADOR

PRESIDENT

Il·lm. Sr. Víctor Pla Cervera. Alcalde de la Sénia

COORDINACIÓ GENERAL

Sr. José A. Vila Tormo. Director de la Banda de Música de l'AMS

Sr. Agustí Arasa Raya. President de l'AMS

Sra. Mercè Gisbert Cervera. Vicepresidenta de l'AMS

DIRECCIÓ TÈCNICA

Sr. José Rafael Pascual Vilaplana

TRESORERIA

Sr. Daniel Puig Puig. Tresorer de l'Agrupació Musical Senienca

SECRETARIA

Sr. Liberto Jornet Iranzo. Secretari de l'AMS

Sra. Marta Martínez Gellida. Advocada

Sr. Lluís Miró Vives. Administratiu de l'AMS

Sra. M. José Querol Martí

MEMBRES DEL COMITÈ

Comissió d'Organització i Logística

Sr. Regidor de Dinamització Econòmica de l'Ajuntament de la Sénia

Sr. Regidor de Cultura de l'Ajuntament de la Sénia

Sr. Joan Ramon Bel

Sr. Fernando Fontanet

Sr. José Bel

Sr. Fermín Miguel

Sra. Neus Ferré

Sra. Victòria Almuni

Sra. Xelo Pastor

Sr. José Zaragoza

Sr. Alfonso Pontil

Sra. Herminia Iranzo

Sra. Leonor Bel

Sr. Rafael Jiménez

Sra. Nuri Bel

Sr. Xavier Cervera

Sr. Ferran Arasa

Sr. Fernando Gisbert

Sr. Carlos Homedes

Sr. Òscar Miguel

Sr Oriol Navarro

Sr Pier Serrano



BASES

1.El IV Certamen Internacional de Bandes de Música Vila de La Sénia tindrà lloc els dies 16, 17 i 18 d'abril de 2010 a la Casa de Cultura de La Sénia. Podran participar en aquest Certamen bandes simfòniques de música no professionals.

El primer dia del Certamen serà de demostració i hi participaran una o més bandes convidades per l'Organització, fora de concurs.

El segon i tercer dia del Certamen, en dues seccions, participaran les bandes que optin al concurs.

Les plantilles de les bandes han d'estar formades bàsicament per instruments de vent (fusta i metall) i percussió. El nombre de places de les bandes participants no pot excedir d'un total de 100 músics. Les bandes s'han d'inscriure a cada secció en funció de les obres a interpretar i no en funció del nombre de components.

El nombre de músics que conformen cada banda no determina la secció on participaran les bandes. Les bandes es poden inscriure a la secció que elles mateixes determinin, tenint en compte que cap banda no pot participar al Certamen sense comptar amb els requeriments mínims exigits per les obres a interpretar.

L'Organització del Certamen es reserva el dret de proposar un canvi de secció de les bandes. Aquest canvi estarà indicat per un Comitè de Selecció i es basarà en el currículum, el material audiovisual que aporti la banda i el repertori a interpretar que les bandes presentin a l'hora de fer la inscripció.

El Comitè de Selecció es reserva el dret de desestimar qualsevol proposta d'obra de lliure elecció si considera que no és apropiada per al nivell requerit pel Certamen.

Secció Primera

Bandes de fins a 100 músics, inclosa la col·laboració màxima de 6 intèrprets aliens a la banda. En el total de la formació, el nombre màxim d'instruments de corda a la plantilla de la banda no pot ser superior a set.

Secció Segona

Bandes de fins a 100 músics, inclosa la col·laboració màxima de 5 intèrprets aliens a la banda. En el total de la formació, el nombre màxim d'instruments de corda a la plantilla de la banda no pot ser superior a cinc.

En el nombre màxim de músics de cada banda també hi estan inclosos els intèrprets aliens.

2. El nombre de bandes participants per secció és d'un mínim de dues i un màxim de quatre.

3. Poden participar-hi les bandes de música de tot l'Estat espanyol, així com de la resta del món, no professionals. Les bandes participants ho faran per seccions, segons s'estableix a la base primera. No hi poden participar les bandes de música que pertanyin a conservatoris o a escoles de música professionals.

S'estableix una fiança de 650 €, que s'ha de fer efectiva a l'hora d'inscriure la banda i que es retornarà un cop finalitzat el Certamen. Aquesta fiança s'ha d'ingressar en aquest compte corrent de Caixa Tarragona: 2073-0083-63-0110512445. Per a transaccions des de l'estranger: [IBAN: ES11 2073 0083 6301 1051 2445 CODI SWIFT CAIXA TARRAGONA: CECA ES MM 073], indicant-hi el nom de la banda de música i el text "Inscripció al IV Certamen".

4. El termini d'inscripció comença el dia 1 de setembre de 2009 i finalitza el dia 20 de novembre de 2009 a les 12.00 hores. Les bandes seleccionades rebran una notificació abans del dia 1 de desembre de 2009. La Comissió Organitzadora es reserva la facultat de prorrogar el termini d'inscripció.

5. Les sol·licituds, d'acord amb el model de l'Annex I, s'han de presentar a la seu de l'Agrupació Musical Senienca (en horari de dilluns a divendres de 9.30 a 13.00 hores) o enviar-les per fax (977 570716). També es poden tramitar per correu certificat a l'adreça postal:

Agrupació Musical Senienca

C/ Bisbe Berenguer, 7. Apartat de correus 44.
43560 La Sénia (Tarragona)

per correu electrònic [ams@tinet.org] o a través d'un formulari a Internet [http://www.seniencia.org/certamen], sempre que quedi constància de la recepció i es confirmi immediatament per fax, a fi d'evitar els perjudicis que a causa del retard en la recepció es puguin produir. Cal adjuntar a la instància el currículum de la banda, un enregistrament audiovisual (DVD-VHS), els títols dels pasdobles (de la cercavila i del concert) i de l'obra de lliure elecció, així com la seva durada.

6. Les bandes han de presentar el llistat de la plantilla de la banda que participarà al Certamen en el moment d'inscriure-s'hi. Aquest llistat sols podrà variar [el dia de la seva participació] de cinc músics. No pot participar al Certamen cap músic que no consti al llistat presentat en el moment de la inscripció i que, a més, no figuri dins dels cinc possibles canvis permesos per l'Organització.

En els llistats de músics s'hi ha de fer constar el següent: nom, cognoms, instrument i DNI, en ordre alfabètic. Al final d'aquest llistat hi han de figurar els músics aliens a la banda en cas de participar-hi.

7. D'entre totes les sol·licituds rebudes, la Comissió Organitzadora, mitjançant un Comitè de Selecció, designarà les bandes participants, seleccionant un màxim de quatre bandes per a cadascuna de les seccions. Si alguna de les bandes finalment designades per a participar-hi no ho fa (sense justificació, segons ho consideri l'Organització), perdrà el dret a recuperar els 650 € dipositats com a fiança, i no podrà participar en aquest Certamen fins passats tres anys. Les bandes no seleccionades entre les quatre primeres quedaran com a reserves.

8. El Certamen tindrà lloc a la Casa de Cultura de La Sénia. Les dates d'actuació de les bandes, per seccions, són:

- Secció Segona.....Dissabte, 17 d'abril de 2010
- Secció Primera.....Diumenge, 18 d'abril de 2010

El Certamen començarà a les 17.00 hores per a la primera banda que participi en cadascuna de les seccions. Les bandes designades han de fer una desfilada prèvia

una hora abans de la celebració del Certamen. El no-compliment del temps establert per a la interpretació de les diferents peces serà motiu de penalització.

9. Cadascuna de les bandes seleccionades ha de signar un document amb l'Organització on s'explicitaran els detalls operatius de la seva participació al IV Certamen Internacional de Bandes de Música Vila de La Sénia.

10. Cadascuna de les bandes seleccionades ha d'interpretar les peces amb l'ordre següent:

a) Un pasdoble o marxa de desfilada, de lliure elecció i no puntuable.

b) Un pasdoble que servirà de presentació al Certamen, lliure i no puntuable.

c) L'obra obligada del Certamen.

d) Una obra de lliure elecció, amb una durada recomanada de 15 minuts (més-menys 5 minuts), preferiblement original per a banda. El fet de no respectar la durada indicada de les peces suposa una penalització en la puntuació.

e) L'obra obligada, segons la secció, és la següent:

1a SECCIÓ:

LUCEAFARUL

Thomas DOSS

Ed. Mitropa - De Haske

2a SECCIÓ:

AN ORIGINAL SUITE

Gordon JACOB

Ed. Bossey & Hawkes, EUA

El Comitè Organitzador no es fa responsable de totes aquelles qüestions legals que puguin afectar les bandes per l'ús de les partitures de les obres de lliure elecció.

11. Cada banda participant al Certamen ha de portar tots els instruments necessaris per a la interpretació de les obres, tant les obligades com les lliures. L'Organització posa a disposició de les bandes participants un piano de cua.

12. L'ordre d'actuació de les bandes es determinarà per sorteig. La Comissió Organitzadora farà el sorteig el dia 27 de novembre de 2009, a les 12.00 hores, a l'Auditori de la Casa de Cultura de la Sénia. L'endemà de l'acte del sorteig es notificarà a les bandes seleccionades la confirmació de la seva participació i l'ordre d'actuació.

13. Abans del dia 2 de gener de 2010, les bandes seleccionades han de lliurar a la Comissió Organitzadora tota la documentació requerida en l'Annex II. Un cop iniciada la confecció dels programes no s'admetran més originals i, per tant, la no-publicació serà responsabilitat exclusiva de la Societat que incompleixi el termini. La banda que vulgui canviar alguna de les composicions de lliure elecció només ho pot fer si ho autoritza la Comissió Organitzadora i sempre que s'hagi notificat per escrit abans del dia 7 de gener de 2010.

14. El control dels músics integrants de les bandes serà exercit per una Comissió de Control formada per membres del Comitè Organitzador. El control es basarà en les llistes de músics que facilitin les bandes en el moment de la seva inscripció. No s'acceptarà cap músic que no estigui en aquest llistat. Els llistats definitius dels músics integrants que prenen part en el Certamen s'ha de presentar a l'Organització del Certamen abans del 5 d'abril de 2010, tenint en compte que el nombre màxim de canvis permesos efectuats sobre el llistat inicial és de cinc músics. Després d'aquesta data no es permetrà cap modificació.

15. El Jurat del Certamen estarà format per tres membres escollits entre professionals de reconegut prestigi vinculats al món de les bandes de música, tant de l'Estat espanyol com de la resta del món. D'entre aquests tres membres, el Comitè Organitzador nomenarà un president.

16. La banda que hagi obtingut la major qualificació en cadascuna de les seccions rebrà els premis següents:

Secció Primera

- 1er Premi: 7.000 €

Secció Segona

- 1er Premi: 5.000 €

No es declararà cap premi desert, i tampoc s'establirà cap premi ex aequo. En cas de doble empat, considerades les puntuacions emeses i les votacions particulars per als premis, es decidirà per un procediment a l'atzar en presència del propi jurat, que ho farà constar a l'acta d'adjudicació de premis.

Les bandes guanyadores de cada secció participaran al Cicle de Música de Banda organitzat, patrocinat i finançat per la Fundació Caixa Tarragona, que tindrà lloc a l'auditori d'aquesta entitat a la ciutat de Tarragona a la tardor del 2010. Les condicions de participació en aquest cicle són les que s'especifiquen a continuació.

La Fundació estableix les següents retribucions totals per a l'actuació:

- Secció Primera: 5.000 €
- Secció Segona: 4.000 €

En el cas que les bandes guanyadores de cada secció no acceptin la proposta de participació al Cicle de Música de Banda, la Fundació Caixa Tarragona es reserva el dret de fer la proposta a qualsevol de les bandes participants en les dues seccions.

17. Les bandes participants rebran per part de l'Organització del Certamen en concepte d'assistència:

- | | |
|--------------------------------------|---------|
| - D'una distància de fins a 300 km | 2.000 € |
| - D'una distància de fins a 1.000 km | 3.500 € |
| - D'una distància de més de 1.000 km | 4.500 € |

18. La participació en aquest Certamen comporta la cessió a la Comissió Organitzadora dels drets d'imatge i so i de la documentació aportada d'acord amb les bases.

19. El fet de no complir alguna de les dates establertes per a la presentació de la documentació comporta la pèrdua de la plaça de participació al Certamen, cosa que donarà pas a una de les bandes de la llista d'espera, segons l'ordre establert en el sorteig.

20. La participació en aquest Certamen suposa l'acceptació expressa d'aquestes bases, com també de les decisions adoptades per la Comissió Organitzadora en l'execució, el desenvolupament i la interpretació, i en totes les qüestions que no s'hi hagin previst. Les societats o entitats a què pertanyen les bandes participants en el Certamen, amb renúncia expressa al seu propi fur, i per aplicació del que disposa l'article 55 de la Llei d'Enjudiciament Civil, es sotmeten al fur i la competència territorial dels Jutjats i Tribunals d'Amposta i dels seus immediats jeràrquics superiors, per tal de dilucidar qualsevol conflicte d'interessos sorgit amb motiu d'aquestes bases, de la convocatòria i de la celebració del IV Certamen Internacional de Bandes de Música Vila de La Sénia.



BASES

1. EL IV Certamen Internacional de Bandas de Música Vila de La Sénia tendrá lugar los días 16, 17 y 18 de abril de 2010 en la Casa de Cultura de La Sénia. Podrán participar en este Certamen bandas sinfónicas de música no profesionales.

El primer día del Certamen tendrá carácter de exhibición y durante el mismo participarán una o más bandas invitadas por la Organización, fuera de concurso.

Durante el segundo y tercer día del Certamen participarán las bandas que opten al concurso, divididas en dos secciones.

Las plantillas de las bandas estarán formadas principalmente por instrumentos de viento (madera y metal) y percusión. El número de músicos de las bandas participantes no podrá exceder de un total de 100. Las bandas se inscribirán en cada sección en función de las obras a interpretar y no en función del número de componentes.

El número de músicos que integran cada banda no determinará la sección en la que participará. Las bandas podrán inscribirse en la sección que ellas mismas determinen, teniendo en cuenta que ninguna banda podrá participar en el Certamen sin cumplir los requisitos mínimos exigidos en base a las obras a interpretar.

La Organización del Certamen se reserva el derecho de proponer un cambio de sección de las bandas. Este cambio será determinado por un Comité de Selección y estará basado en el currículum, el material audiovisual aportado por la banda y el repertorio a interpretar que las bandas presenten en el momento de realizar la inscripción.

El Comité de Selección se reserva el derecho a desestimar cualquier propuesta de obra de libre elección si la considera inapropiada para el nivel requerido por el Certamen.

Sección Primera

Bandas de hasta 100 músicos, incluida la colaboración de un máximo de 6 intérpretes ajenos a la banda. En el total de la formación, el número máximo de instrumentos de cuerda en la plantilla de la banda no podrá ser superior a 7.

Sección Segunda

Bandas de hasta 100 músicos, incluida la colaboración de un máximo de 5 intérpretes ajenos a la banda. En el total de la formación, el número máximo de instrumentos de cuerda en la plantilla de la banda no podrá ser superior a 5.

En la consideración del número máximo de músicos de cada banda se entienden incluidos los intérpretes no pertenecientes a la banda.

2. El número de bandas participantes por sección será un mínimo de dos y un máximo de cuatro

3. Podrán participar bandas de música españolas e internacionales, no profesionales. Las bandas participantes lo harán por secciones, con arreglo a lo establecido en la base primera. No podrán participar bandas de música que pertenezcan a conservatorios o a escuelas de música profesionales.

Se establece una fianza de 650 €, que se hará efectiva en el momento de la inscripción de la banda y que se devolverá una vez finalizado el Certamen. La fianza se ingresará en la siguiente cuenta corriente de Caixa Tarragona: 2073-0083-63-0110512445. En el caso de transacciones desde el extranjero: IBAN: ES11 2073 0083 6301 1051 2445, CÓDIGO SWIFT CAIXA TARRAGONA: CECA ES MM 073, indicando el nombre de la banda de música y el texto "Inscripción al IV Certamen".

4. El plazo de inscripción comenzará el día 1 de septiembre de 2009 y finalizará el día 20 de noviembre de 2009 a las 12.00 horas. Las bandas seleccionadas recibirán una notificación antes del día 1 de diciembre de 2009. La Comisión Organizadora se reserva la facultad de prorrogar el plazo de inscripción.

5. Las solicitudes, de acuerdo con el modelo del Anexo I, se presentarán en la sede de la Agrupación Musical Senienca (en horario de lunes a viernes de 9.30 a 13.00 horas) o se enviarán por fax (977 570716). También podrán dirigirse por correo certificado a la dirección postal:

Agrupación Musical Senienca
C/ Bisbe Berenguer, 7. Apartado de correos 44.
43560 La Sénia (Tarragona)

o mediante correo electrónico [ams@tinet.org] o a través del formulario en Internet [<http://www.senienca.org/certamen>], en cuyo caso será de obligado cumplimiento confirmar la inscripción por FAX o contactar con la Organización indicando que han enviado la solicitud de participación para que quede constancia de la recepción, con la finalidad de evitar los posibles perjuicios que, a causa de un retraso en la recepción, se puedan producir. Será necesario adjuntar, junto con la instancia, el currículum de la banda, una grabación audiovisual (DVD-VHS), los títulos de los pasodobles (del pasacalle y del concierto) así como de la obra de libre elección y su duración.

6. En el momento de la inscripción, las bandas deberán presentar el listado de la plantilla de la banda que participará en el Certamen. Este listado sólo podrá variar (el día de su participación) en la cantidad de cinco músicos. No podrá participar en el Certamen ningún músico que no conste en el listado presentado en el momento de la inscripción y que, asimismo, no figure dentro de los cinco posibles cambios permitidos por la organización.

La relación de los músicos se confeccionará por orden alfabético y constará de los siguientes datos: nombre, apellidos, instrumento y DNI. Al final de este listado se harán constar los músicos no pertenecientes a la banda, en el caso de que participen.

7. De entre todas las solicitudes recibidas, la Comisión Organizadora determinará, mediante un Comité de Selección, las bandas participantes, seleccionando un

máximo de cuatro bandas para cada una de las secciones. Si alguna de las bandas designadas para participar no lo hiciese (sin justificación, según dictamen de la Organización), perderá el derecho a recuperar los 650 € depositados como fianza y quedará inhabilitada para poder participar en el certamen durante los tres años siguientes. Las bandas no seleccionadas entre las cuatro primeras quedarán como reservas.

8. El Certamen tendrá lugar en la Casa de Cultura de La Sénia. Las fechas de actuación de las bandas, por secciones, son:

- Sección Segunda.....Sábado, 17 de abril de 2010
- Sección Primera.....Domingo, 18 de abril de 2010

El Certamen dará comienzo a las 17.00 horas para la primera Banda participante en cada sección. Las bandas participantes realizarán un desfile con una hora de antelación a la celebración del Certamen. El incumplimiento del tiempo establecido para la interpretación de las diferentes piezas será motivo de penalización.

9. Cada una de las bandas seleccionadas se comprometerá a firmar un documento con la Organización en el que quedarán precisados todos los detalles operativos de su participación en el IV Certamen Internacional de Bandas de Música Vila de La Sénia.

10. Cada una de las bandas seleccionadas deberá interpretar las piezas en el siguiente orden:

- a) Un pasodoble o marcha de desfile, de libre elección y no puntuable.
- b) Un pasodoble a modo de presentación en el Certamen, libre y no puntuable.
- c) La obra obligada del Certamen.
- d) Una obra de libre elección, con una duración recomendada de 15 minutos (con un tiempo de desviación, en más o menos, de 5 minutos), preferiblemente original

para banda. La duración de la obra por encima de la desviación indicada será motivo de penalización.

e) La obra obligada, según la sección, es la siguiente:

1ª SECCIÓN:

LUCEAFARUL

Thomas DOSS

Ed. Mitropa - De Haske

2ª SECCIÓN:

AN ORIGINAL SUITE

Gordon JACOB

Ed. Bossey & Hawkes, EE.UU.

El Comité Organizador no se hace responsable de cuantas cuestiones legales puedan afectar a las bandas por el uso de las partituras de las obras de libre elección.

11. Cada banda participante en el Certamen será responsable de aportar todos los instrumentos necesarios para la interpretación de las obras, tanto de las obligadas como de las libres. La Organización pondrá a disposición de las bandas participantes un piano de cola.

12. El orden de actuación de las bandas será determinado por sorteo. La Comisión Organizadora procederá al sorteo el día 27 de noviembre de 2009, a las 12.00 horas, en el Auditorio de la Casa de la Cultura de la Sénia. El día siguiente al acto del sorteo se notificará a las bandas seleccionadas la confirmación de su participación y el orden de actuación en el Certamen.

13. Antes del día 2 de enero de 2010, las bandas seleccionadas entregarán a la Comisión Organizadora toda la documentación solicitada en el Anexo II. Una vez iniciada la confección de los programas no se admitirán nuevos originales por lo que, la no publicación será responsabilidad exclusiva de la sociedad que incumpla el plazo. La banda que desee modificar alguna de las

composiciones de libre elección sólo podrá hacerlo previa autorización de la Comisión Organizadora y siempre que sea notificado por escrito antes del día 7 de enero de 2010.

14. El control de los músicos integrantes de las bandas será ejercido por una Comisión de Control formada por miembros del Comité Organizador. El control estará basado en las listas de músicos facilitadas por las bandas en el momento de su inscripción. No se aceptará la participación de ningún músico que no figure en el listado. Los listados definitivos de los músicos integrantes de la banda que participen en el Certamen deberán presentarse a la Organización del Certamen antes del 5 de abril de 2010, teniendo en cuenta que el número máximo de cambios permitidos efectuados sobre el listado inicial será de cinco músicos. Después de esta fecha no se permitirá ninguna modificación.

15. El Jurado del Certamen estará formado por tres miembros elegidos entre profesionales de reconocido prestigio vinculados al mundo de las bandas de música, tanto de España como del resto del mundo. De entre estos tres miembros, el Comité Organizador nombrará a un presidente.

16. La banda que obtenga la mayor calificación en cada una de las secciones recibirá los siguientes premios:

Sección Primera

- 1er Premio: 7.000 €

Sección Segunda

- 1er Premio: 5.000 €

No se declarará desierto ningún premio. Tampoco se establecerá ningún premio ex aequo. En caso de doble empate, consideradas las puntuaciones emitidas y las votaciones particulares para los premios, se decidirá por un procedimiento de azar en presencia del propio jurado, que lo hará constar en el acta de adjudicación de premios.

Las bandas ganadoras de cada sección participarán en el Ciclo de Música de Banda organizado, patrocinado y financiado por la Fundación Caixa Tarragona, que tendrá lugar en el auditorio de esta entidad en la ciudad de Tarragona en el otoño de 2010. Las condiciones de participación en este ciclo son las que se especifican a continuación.

La Fundación establece las siguientes retribuciones totales en concepto de actuación:

- Sección Primera: 5.000 €
- Sección Segunda: 4.000 €

En el caso de que las bandas ganadoras de cada sección no acepten la propuesta de participación en el Ciclo de la Música de Banda, la Fundación Caixa Tarragona se reserva el derecho de trasladar la propuesta a cualquiera de las bandas participantes en las dos secciones.

17. Las bandas participantes recibirán por parte de la Organización del Certamen en concepto de asistencia:

- De una distancia de hasta 300 km	2.000 €
- De una distancia de hasta 1.000 km	3.500 €
- De una distancia superior a 1.000 km	4.500 €

18. La participación en este Certamen comporta la cesión a la Comisión Organizadora de los derechos de imagen y sonido así como de la documentación aportada según las bases.

19. El incumplimiento de alguno de los plazos establecidos para la presentación de la documentación comportará la pérdida de la plaza de participación en el Certamen, lo que dará paso a una de las bandas inscritas en la lista de espera, según el orden establecido en el sorteo.

20. La participación en este Certamen supone la aceptación expresa de las presentes bases, así como de las decisiones adoptadas por la Comisión Organizadora en la ejecución, el desarrollo y la interpretación, y en todas las cuestiones no previstas en dichas bases. Las sociedades o entidades vinculadas a las bandas

participantes en el Certamen, con renuncia expresa a su propio fuero y, por aplicación de lo que se dispone en el artículo 55 de la Ley de Enjuiciamiento Civil, se someten al fuero y a la competencia territorial de los Juzgados y Tribunales de Amposta y de sus superiores jerárquicos inmediatos, para dilucidar cualquier conflicto de intereses surgido con motivo de estas bases, de la convocatoria y de la celebración del IV Certamen Internacional de Bandas de Música Vila de la Sénia.

RULES

1. The IV La Sénia International Wind Band Contest will be held on 16, 17 and 18 April 2010 at La Casa de Cultura de La Sénia. This contest will be open to amateur symphonic bands.

Day one of the Contest will be a demonstration day. One or more bands invited by the organisers will perform (not in contest).

Bands participating in the Contest will perform on days two and three.

Bands will essentially consist of wind instruments (wood and metal) and percussion instruments. Participating bands cannot have more than 100 musicians. Bands will enter to perform in each section as a function of the composition to be performed, not on the basis of the number of components.

The number of musicians in each band will not determine the sections in which bands will participate. Bands can enter to perform in the section of their choosing, given that bands will not be able to participate without meeting the minimum requirements of the compositions to be performed.

Contest organisers reserve the right to propose a change in section for bands. This change will be indicated by a Selection Committee, and will be based on the curriculum and audiovisual material of the band, as well as the repertoire of compositions that the band will perform submitted at the time of registration.

The Selection Committee reserves the right to reject any proposal for a free composition that it considers inconsistent with the level required by the contest.

First section

Bands with up to 100 musicians, including the collaboration of up to 6 performers from outside the band. The number of string instruments used by members of the band will be limited to 7.

Second section

Bands with up to 100 musicians, including the collaboration of up to 5 performers from outside the band. The number of string instruments used by members of the band will be limited to 5.

The maximum number of musicians in each band shall include the performers from outside the band.

2. A minimum of two bands and a maximum of four will participate in each section.

3. The Contest is open to amateur bands from throughout Spain and worldwide. Bands participating will do so in sections as stipulated in rule one. Bands from conservatoriums or professional music schools are ineligible to enter.

A €650 deposit must be paid when the band registers for the Contest, which will be returned once the contest has finished. This sum must be deposited in the following current account held at Caixa Tarragona: 2073-0083-63-0110512445. For overseas transactions, the details are as follows [IBAN: ES11 2073 0083 6301 1051 2445 SWIFT CODE CAIXA TARRAGONA: CECA ES MM 073], indicating the name of the band and the message "Registration for the IV Contest".

4. The registration period will commence on 1 September 2009 and end at 12:00h on 20 November 2009. Bands selected will be notified before 1 December 2009. The Organising Committee reserves the right to extend the registration period.

5. Applications as per the template in Annex I can be submitted in person at Agrupació Musical Senienca (Monday to Friday, 9:30 to 13:00 h) or by fax (977 570716). Forms can also be sent by certified mail to:

Agrupació Musical Senienca
C/ Bisbe Berenguer, 7. PO Box 44
43560 La Sénia (Tarragona)

by e-mail or by completing a form online, as long as there is proof of receipt and receipt is confirmed immediately by fax, in order to avoid problems that may occur due to delays.

The curriculum of the group, an audiovisual recording (DVD-VHS), the titles of the pasodobles (those of the passacaglia and of the concert) and the composition chosen by the band and its duration should also be attached.

6. Bands must submit a list of their members who will participate at the time of registration. Only 5 changes can be made to this line-up [on the date of their participation]. Musicians who are not on the list submitted at the time of registration and who are not among the 5 possible changes allowed by the organisers cannot participate in the Contest.

This list must contain the following information on each member: forename, surnames, instrument and DNI, and be arranged in alphabetical order. The names of musicians not part of the band but who will participate in the Contest (where applicable) will appear at the end of the list.

7. The Organising Committee will convene a Selection Committee, which will select the bands to participate in the Contest from all applications received, selecting a maximum of four bands for each section. If a band selected to participate withdraws from the event (without good reason in the eyes of the organisers), it will forfeit their bond of €650 and will not be eligible to participate in this contest for three years. Bands not selected among the first four will be kept as reserves.

8. The contest will be held at La Casa de Cultura de La Sénia. Bands shall perform on the following dates, according to section:

- Second section.....Saturday 17 April 2010
- First section.....Sunday 18 April 2010

The Contest will commence at 17.00h for the first band in each section. The designated bands will be paraded one hour before the Contest is held. Bands will be penalised if they do not perform at the set time.

9. Bands selected to participate in the Contest will sign a document with the organisers, explaining the operational details of their participation in the IV La Sénia International Wind Band Contest.

10. Each band selected will perform compositions in the following order:

a) A pasodoble or parade, to be chosen by the band. Not scored. International Wind Band Contest

b) A pasodoble that will serve as the presentation to the Contest, to be chosen by the band. Not scored.

c) A compulsory composition.

d) A composition chosen by the band, recommended duration 15 minutes (plus or minus 5 minutes), preferably an original piece by the band. Points will be deducted in the event that the performance is of the recommended duration.

e) The compulsory composition will be as follows, according to section:

1st SECTION:

LUCEAFARUL

Thomas DOSS

Ed. Mitropa - De Haske

2nd SECTION:

AN ORIGINAL SUITE

Gordon JACOB

Ed. Bossey & Hawkes, USA

The Organising Committee is not responsible for legal issues that may affect the bands in relation to the use of the scores for their chosen compositions.

11. Each band participating in the Contest must bring the instruments required for their performance, both in the case of compulsory compositions and those chosen by the band itself. The organisers shall offer bands participating in the Contest the use of a grand piano.

12. The order in which the bands will perform shall be determined by a draw to be held by the Organising Committee at 12:00h on 27 November 2009 at the Auditorium of La Casa de Cultura de La Sénia. Bands selected will be notified of the confirmation of their participation and the order in which they will perform the day after the draw.

13. Bands selected to perform must submit all documentation stipulated in Appendix II to the Organising Committee before 2 January 2010. No more original documents will be permitted once the publication of programmes begins; therefore, the non-publication of information will be the sole responsibility of the firm that fails to meet the deadline for the submission of information. Bands that wish to change any of their chosen compositions can do so if authorised by the Organising Committee, provided that written notification is given to this effect before 7 January 2010.

14. Control over musicians in the various bands will be exercised by a Control Commission, comprised of members of the Organising Committee. Control will be based on the lists of musicians provided by bands at the time of registration. Musicians not on this list will not be permitted. The definitive lists of musicians participating in the Contest will be presented to the organisers of the Contest before 5 April 2010, given that a maximum of only 5 changes can be made to the initial list. No changes will be allowed after this date.

15. The panel of judges of the Contest will be made up of three members chosen from prominent professionals in the world of wind music, both national and from overseas. The Organising Committee will appoint a president from these three members.

16. The band with the highest score in each section will receive the following prize:

First Section

- 1st prize: €7,000.00

Second Section

- 1st prize: €5,000.00

No prize will be declared void; nor will any prize be considered "ex aequo". If once the scores and individual votes issued have been added up there is a tie, the winner will be decided by a random procedure in the presence of the panel, which shall witness the awarding of the prizes.

The winners from each section will participate in the Cicle de Música de Banda, an event organised, sponsored and funded by the Fundació Caixa Tarragona and held in the Caixa Tarragona auditorium in the city of Tarragona in the autumn of 2010. The conditions for participation in the series will be as follows:

The Fundació has established the following remuneration for the performance:

- First section €5,000.00
- Second section €4,000.00

If the winners from each section do not accept the proposal to participate in the musical series, the Fundació Caixa Tarragona reserves the right to offer the proposal to any band that participates in both sections.

17. Participating bands will receive the following assistance from the organisers.

- Those travelling up to 1,000 km: €2,000
- Those travelling up to 1,000 km: €3,500
- Those travelling more than 1,000 km: €4,500

18. Participation in this Contest requires the release of image and sound rights to the Organising Committee, as well as documentation presented in accordance with the rules.

19. The failure of a band to submit documentation by the stated deadline shall result in their forfeiture of a place in the contest, allowing the participation of one of the bands on the waiting list in the order established by the draw.

20. Participation in this contest assumes express acceptance of these rules, as well as decisions adopted by the Organising Committee in execution, development and interpretation and in all unforeseen issues. Having waived their own jurisdiction and in accordance with the provisions of article 55 of the Code of Organisation and Civil Procedure, companies and organisations to which bands participating in the Contest belong will be subject to the jurisdiction and territorial competence of the courts of Amposta and higher courts in the resolution of conflicts of interest that may arise in relation to their rules and the organisation of the IV La Sénia International Wind Band Contest.



RÈGLES

1. Le IV Concours International de Harmonies de Musique de la Ville de La Sénia aura lieu le 16, 17 et 18 avril 2010 à la Casa de Cultura de La Sénia. La participation à ce Concours est exclusivement réservé aux Harmonies symphoniques de musique amateur.

Le premier jour du concours sera de démonstration et y participeront une ou plusieurs Harmonies invitées par l'Organisation, (hors concours.

Le deuxième et troisième jour du concours, les Harmonies qui y optent, y participeront en deux sections.

Les participants aux Harmonies doivent jouer essentiellement des instruments à vent (bois et métal) et percussion. Leur nombre ne pourra être supérieur à 100 musiciens. Les Harmonies s'inscriront en fonction des oeuvres à interpréter et pas en fonction du nombre des musiciens.

Le nombre de musiciens que compose chaque Harmonie ne détermine pas la section. Chaque Harmonies décidera de son inscription à la participation d'une oeuvre exigée au concours.

L'Organisation du Concours se réserve le droit de changer le déroulement du concours. Ce changement sera indiqué par un Comité de Sélection et se basera sur le curriculum, le matériel audiovisuel fourni par la Harmonie et le répertoire à interpréter au moment de l'inscription.

Le comité de sélection rejettera toutes autres propositions individuelles, s'il considère que celle ci n'est pas appropriée au niveau demandé par le Concours.

Première section

Harmonies jusqu'à 100 musiciens, seront autorisés à 6 interprètes extérieurs à celle ci. Au total de la formation, le nombre maximum instrumentales à corde ne pouvant être supérieure à sept.

Deuxième section

Harmonies jusqu'à 100 musiciens, seront autorisés à la participation à 5 interprètes extérieurs et nombre d'instruments à corde ne devant être supérieur à cinq.

Dans le nombre maximum de musiciens de chaque Harmonie, il y est aussi inclus les interprètes extérieurs.

2. Le nombre de Harmonies participant par section est de deux minimums et de quatre maximums.

Sénia

3. Toutes les Harmonies amateurs espagnoles et étrangères pourront participer au concours selon le règlement préétabli. Les Harmonies de musique appartenant à des conservatoires ou des écoles de musique professionnelles ne pourront pas participer.

Une caution de 650€, sera demandée à l'inscription et sera rendue à la fin du concours. La caution sera versée sur le compte courant suivant: Caixa Tarragona: 2073-0083-63-0110512445. Pour les transactions de l'étranger: [IBAN: ES11 2073 0083 6301 1051 2445 CODI SWIFT CAIXA TARRAGONA: Ceca ES MM 073], indiquant le nom de la Harmonie de musique et le texte : "Inscripció al IV Certamen".

4. La date d'inscription débute le 1 de septembre 2009 et se termine le 20 novembre 2009 à 12.00 heures. Les Harmonies sélectionnées recevront un préavis avant le 1 décembre 2009. L'organisation se réserve la faculté de proroger le délai d'inscription.

5. Les demandes, en accord avec le modèle de l'Annexe I, devront être présentées au siège de l'Agrupació Musical Senienca (du lundi au vendredi de 9.30 à 13.00 heures) ou les envoyer par fax (977 570716). Les demandes peuvent aussi être envoyées en recommandé à l'adresse suivante:

Agrupació Musical Senienca
C/ Bisbe Berenguer, 7. Apartat de correus 44.
43560 La Sénia (Tarragona)

Par e-mail [ams@tinet.org] ou par un formulaire Internet [<http://www.seniencia.org/certamen>], dans ce cas, il sera obligatoire de confirmer l'inscription par fax ou en contactant l'organisation en indiquant l'envoi de demande de participation pour la preuve de l'accusé réception, afin d'éviter des préjudices pouvant être causés par un retard d'accusé, il faut ainsi joindre à votre demande le curriculum de l'Harmonie, un enregistrement audiovisuel (DVD-VHS), les titres des paso-dobles (des marches et du concert) ainsi que du libre choix de l'œuvre et sa durée.

6. Les Harmonies doivent présenter une liste des participants au Concours au moment de s'inscrire. Cette liste pourra seulement varier [le jour de sa participation] de cinq musiciens. Aucun musicien n'étant inscrit sur la liste présentée au moment de l'inscription et qui ne figure pas dans les cinq possibles changement permis par l'organisation ne pourra participer.

La liste devra inclure par ordre alphabétique, les prénoms, les noms, les instruments, et le numéro de carte d'identité de chacun. Les noms des musiciens qui ne font pas parti de la Harmonie mais qui participeront au concours devront figurer à la fin de la liste.

7. Entre toutes les demandes reçues, le comité organisateur, moyennant un comité de sélection, désignera les Harmonies participantes, en sélectionnant un maximum de quatre Harmonies pour chaque section. Si l'une des Harmonies désignées pour participer ne le faisait pas (sans justification, selon l'opinion de l'organisation), celle ci perdra le droit de récupérer la caution de 650€, et ne pourra pas participer à ce concours pendant trois ans. Les Harmonies qui n'ont pas été sélectionnées entre les quatre premières seront en réserve.

8. Le Concours aura lieu à la Casa de Cultura de La Sénia. Les dates de concert des Harmonies, par sections, sont:

- Première section. Samedi, 17 avril 2010
- Deuxième section. Dimanche, 18 avril 2010

Le Concours commencera à 17.00 heures pour la première Harmonie participant à chaque section. Les Harmonies désignées devront défiler une heure avant le commencement du Concours. L'inaccomplissement du temps établi pour l'interprétation de différentes oeuvres sera pénalisé.

9. Chaque Harmonie sélectionnée s'engagera à signer un document avec l'organisation où il y sera expliqué les détails opérationnels de sa participation au IV Concours International de Harmonies de Musique Ville de La Sénia.

10. Chaque Harmonie sélectionnée devra interpréter les oeuvres dans l'ordre suivant:

a) Un paso-doble ou une marche de défilé, de libre choix et qui ne sera pas noté.

b) Un paso-doble qui servira de présentation au Concours, libre et qui ne sera pas noté.

c) L'œuvre obligatoire du Concours.

d) Une oeuvre de libre choix, avec une durée recommandée de 15 minutes (de plus ou moins 5 minutes), préférablement l'original pour Harmonie. Le fait de ne pas respecter la durée indiquée des oeuvres sera pénalisée sur la note.

e) L'œuvre obligatoire, selon la section, est la suivante:

1ère SECTION:

LUCEAFARUL

Thomas DOSS

Ed. Mitropa - De Haske

2ème SECTION:

AN ORIGINAL SUITE

Gordon JACOB

Ed. Bossey & Hawkes, EUA

Le Comité Organisateur ne se responsabilise pas de

toutes les affaires légales qui puissent affecter les Harmonies à l'usage des partitions des oeuvres de choix libre.

11. Chaque Harmonie participant au Concours devra apporter tous les instruments nécessaires pour interpréter les oeuvres obligatoires et libres. L'Organisation met à disposition des Harmonies participantes un piano à queue.

12. L'ordre de passage des Harmonies sera décidé par un tirage au sort. Le Comité Organisateur effectuera le tirage le 27 novembre 2009, à 12.00 heures, à l'Auditorium de la Casa de Cultura de La Sénia. Le lendemain du tirage au sort, il sera notifié aux Harmonies sélectionnées la confirmation de leur participation et l'ordre de passage.

13. Avant le 2 janvier 2010, les Harmonies sélectionnées devront remettre au comité organisateur toute la documentation demandée à l'Annexe II. Une fois les programmes établis, il ne sera plus admis de nouveau original, pour cela, les non-publication sera la responsabilité exclusivement de la Société qui n'accomplira pas le délai. La Harmonie qui voudra changer les compositions de libre choix pourra le faire si le comité organisateur l'autorise et que se soit notifié par écrit avant le 7 janvier 2010.

14. Le control des musiciens intégrant les Harmonies sera commandé par une Commission de Control formé par des membres du Comité Organisateur. Le control se basera sur les listes de musiciens que faciliteront les Harmonies au moment de leur inscription. Aucun musicien non inscrit sur la liste ne sera accepté. Les listes définitives des musiciens intégrant qui prennent part au concours devront se présenter à l'organisation du Concours avant le 5 avril 2010, en tenant compte que le nombre maximum de changement permis effectué sur la liste initiale est de cinq musiciens. Il ne sera permis aucune modification après cette date.

15. Le jury du Concours seront formés par trois membres choisis entre des professionnels reconnus, liés au monde des Harmonies de la musique, autant d'Espagnols que

du reste du monde. Entre ces trois membres, le comité organisateur nommera un président.

16. La Harmonie qui obtiendra la note la plus haute dans chaque section recevra les prix suivants:

Première section

- 1er Prix: 7.000 €

Deuxième section

- 1er Prix: 5.000 €

Aucun prix ne sera déclaré vacant, et aucun prix non plus ne sera considéré ex aequo. En cas (de double) égalité, en considérant les notes diffusées et les votations particulière pour les prix, il sera décidé par procédure du hasard en présence des propres jurys, qui le fera constater sur l'acte d'adjudication des prix.

Les Harmonies gagnantes de chaque section participeront au Cycle de Musique de Harmonie organisé, sponsorisé et financé par la Fondation Caixa Tarragona, qui aura lieu à l'auditorium de cet organisme à Tarragona en automne 2010. Les conditions de participation sur ce cycle sont les suivantes:

La Fondation établit les cachets totaux pour la représentation :

- Première section: 5.000 €
- Deuxième section: 4.000 €

Au cas où les Harmonies gagnantes de chaque section n'accepteraient pas la proposition de participer au Cycle de Musique de Harmonies, la Fondation Caixa Tarragona réserve le droit de le proposer à n'importe qu'elles Harmonies participantes des deux sections.

17. Les Harmonies participantes recevront de la part de l'Organisation du Concours en concept d'assistance:

- D'une distance jusqu'à 300 km 2.000 €
- D'une distance jusqu'à 1.000 km 3.500 €
- D'une distance supérieure à 1.000 km 4.500 €

18. La participation de ce concours implique la cession à la Commission Organisatrice des droits d'image et de son et de la documentation apportée selon les règles.

19. L'inaccomplissement de quelques délais établis pour la présentation des documents entraîneront la perte de la place de participation au Concours, laissant place à une des Harmonies de la liste d'attente, selon l'ordre établi au tirage au sort.

20. La participation à ce Concours suppose l'acceptation exprimée sur ces règles ainsi que les décisions adoptées par la Commission Organisatrice sur l'exécution, le développement et l'interprétation, et dans toutes les questions imprévues. Les sociétés ou établissements liés aux Harmonies participantes au Concours, en renoncement exprès de sa propre juridiction, et par affectation selon l'article 55 de la Loi de jugement Civil, se soumettent à la juridiction et à la concurrence territoriale des tribunaux d'Amposta et ses hiérarchies supérieures immédiates, pour élucider n'importe quel conflit d'intérêt apparu et comme motif les règles, de la convocation et de la célébration du IV Concours International d'Orchestres d'Harmonies Ville de la Sénia.

ANNEX I

Inscripció / Inscripción / Inscription

A. DADES DE LA SOCIETAT MUSICAL / DATOS DE LA SOCIEDAD MUSICAL / DATA MUSICAL SOCIETY / DONNÉES DE LA SOCIÉTÉ MUSICALE

NOM DE LA SOCIETAT MUSICAL / NOMBRE DE LA SOCIEDAD MUSICAL / NAME'S SOCIETY MUSICAL / NOM DE LA SOCIÉTÉ MUSICALE

ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS / ADRESSE

POBLACIÓ / POBLACIÓN / CITY / VILLE

C. P. / POSTAL CODE / CODE POSTAL

TELÈFON / TELÉFONO / TELEPHONE / TÉLÉPHONE

MÒBIL / MÓVIL / MOBILE PHONE / TÉLÉPHONE MOBILE

FAX

E-MAIL

B. DADES DEL PRESIDENT/A / DATOS DEL PRESIDENTE/A / DATA PRESIDENT / DONÉES DU PRÉSIDENT

NOM I COGNOMS / NOMBRE Y APELLIDOS / FULL NAME / NOM ET PRÉNOM

ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS / ADRESSE

POBLACIÓ / POBLACIÓN / CITY / VILLE

C. P. / POSTAL CODE / CODE POSTAL

TELÈFON / TELÉFONO / TELEPHONE / TÉLÉPHONE

MÒBIL / MÓVIL / MOBILE PHONE / TÉLÉPHONE MOBILE

FAX

E-MAIL

C. DADES DEL DIRECTOR-A / DATOS DEL DIRECTOR-A / DATA CONDUCTOR / DONÉES DU DIRECTEUR

NOM I COGNOMS / NOMBRE Y APELLIDOS / FULL NAME / NOM ET PRÉNOM

TELÈFON / TELÉFONO / TELEPHONE

MÒBIL / MÓVIL / MOBILE PHONE

E-MAIL

D. DADES DEL VOCAL ENCARREGAT / DATOS DEL VOCAL ENCARGADO / DATA VOCAL / DONÉES DU VOCAL RESPONSABLE

NOM I COGNOMS / NOMBRE Y APELLIDOS / FULL NAME / NOM ET PRÉNOM

TELÈFON / TELÉFONO / TELEPHONE / TÉLÉPHONE

MÒBIL / MÓVIL / MOBILE PHONE / TÉLÉPHONE MOBILE

E-MAIL

E. EXPOSA / EXPONE / IT EXPOSES / EXPOSE

Que conec la convocatòria per part de l'Agrupació Musical Senienca del IV Certamen Internacional de Bandes de Música Vila de la Sénia. La societat musical a què represento accepta i compleix tots els requisits que s'estableixen a les bases de la convocatòria, per la qual cosa remeto la documentació a què es fa referència al punt 5è de les bases.

Que ha tenido conocimiento de la convocatoria, por parte de la Agrupación Musical Senienca, del IV CERTAMEN Internacional de Bandas de Música Vila de la Sénia. La sociedad musical a la que represento acepta y cumple todos los requisitos que se establecen en las bases de la convocatoria, por lo que remito la documentación a la que hace referencia el punto 5º de las bases.

That it has had knowledge of the call, on the part of the Agrupació Musical Senienca, of the IV International Wind Band Contest Vila de la Sénia. The musical society to that I represent accepts and fulfills all the requirements that settle down in the rules of the call, reason why I send the documentation to which the point makes reference 5 of the rules.

Qu'il a eu connaissance de l'appel, de part de l'Agrupació Musical Senienca, du IV Internationale Wind Band Contest Vila de la Sénia. La société musicale à celle que je représente accepte et remplit toutes les exigences qui sont établies dans les règles de l'appel, raison pour laquelle j'envoi la documentation à laquelle ait référence le point 5 du règlement.

F. SOL·LICITO / SOLICITO / I SOLICIT / DEMANDE

Que sigui admesa aquesta petició i que s'inscrigui la societat musical a la qual represento per participar en la present edició del certamen en la secció:

Secció

Nombre de músics

Per a la qual cosa s'han dipositat 650€ al c/c: 2073 0083 63 0110512445, en concepte de fiança, i s'adjunta el comprovant de la transferència.

* * *

Que sea admitida esta petición y que se inscriba la sociedad musical a la que represento para participar en la presente edición del certamen en la sección:

Sección

Número de músicos

Por lo cual se han depositado 650€ en la c/c: 2073 0083 63 0110512445, en concepto de finaza, y se adjunta el comprobante de la transferencia.

That this request is admitted and that the musical society registers to which I represent to participate in the present edition of the contest in the section:

Section

Number of musicians

Thus have been deposited 650 € in c/c: 2073 0083 63 0110512445 [IBAN: ES11 2073 0083 6301 1051 2445 CODI SWIFT CAIXA TARRAGONA: CECA ES MM 073], for guarantee, and the comprobante of the transference is enclosed.

** * **

Qui est acceptée cette requête et que vous enregistrez la société musicale que je représente à participer à concours de cette année dans la section:

Section

Nombre de musiciens

Ainsi, ont été déposés 650 € en c / c: 2073 0083 63 0110512445 [Code IBAN: ES11 2073 0083 6301 1051 2445 CODI Caixa Tarragona SWIFT: CECA ES MM 073], pour garantie, et la comprobante du transfert est ci-joint.

G. VALIDACIÓ / VALIDACIÓN / VALIDATION / VALIDATION

Signatura del President-a / Firma del Presidente-a /

Signature of President / Signature du Président

Segell / Sello / Seal / Sceau

Data / Fecha / Date / Date

ANNEX II

Documentació a aportar abans del dia 2 de gener de 2010 per les bandes seleccionades:

- Formulari de dades i obres a interpretar.
- Un exemplar original de la partitura de l'obra lliure.
- Un exemplar original de la partitura del pasdoble de presentació.
- Llistat de músics participants.
- Breu historial de la banda i currículum del director (màxim 1.000 caràcters cadascun) en suport informàtic (format MS-Word per a PC).

Els originals de les obres a interpretar entregats a l'organització passaran a ser propietat del Certamen.

Documentación a aportar antes del día 2 de enero de 2010 por las bandas seleccionadas:

- Formulario de datos y obras a interpretar.
- Un ejemplar original de la partitura de la obra libre.
- Un ejemplar original de la partitura del pasodoble de presentación.
- Listado de músicos participantes.
- Fotografía reciente de la banda y del director (jpg, tiff o pdf con buena resolución).
- Breve historial de la banda y currículum del director (máx. 1.000 caracteres cada uno) en soporte informático (formato MS-Word para PC).

Los originales de las obras a interpretar entregados a la organización pasarán a ser propiedad del Certamen.

Documentation to contribute before day 2nd of January of 2010 by the selected bands:

- *Form of data and pieces to interpret.*
- *An original copy of the score of the free-choice piece.*
- *An original copy of the score of the "pasodoble" of presentation.*
- *Listing of participant musicians.*
- *Recent photography of the band and the director (jpg or pdf with good resolution).*
- *Brief file of the band and curriculum vitae of the director (max. 1,000 characters each one) in computer science support (MS-Word format for PC).*

The original ones of works to interpret given to the organization will happen to be property of the Contest.

Documentation à cotiser avant 2ème jour de janvier de l'année 2010 par les groupes sélectionnés:

- *Formulaire de données et des morceaux à interpréter.*
- *Un exemplaire original de la partition de la pièce de libre choix*
- *Un exemplaire original de la partition du Paso-doble de présentation.*
- *Liste des musiciens participants.*
- *Photographie récente de l'Harmonie et le directeur (jpg ou pdf avec une bonne résolution).*
- *Brève fichier informatisé de la bande et le curriculum vitae du directeur (max. 1000 caractères chacun) (format MS-Word pour PC).*

Les originaux des œuvres à interpréter livrés à l'Organisation deviendront propriété du concours.

